

*(English follows)*

## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

### **Un conte classique mis en opéra présenté au Théâtre Capitol de Moncton**

*Cette production de l'Atelier d'opéra de l'UdeM sera présentée les 28 et 29 janvier 2012*

*(Moncton, 9 janvier 2012)* L'Atelier d'opéra de l'Université de Moncton présente leur toute nouvelle production **Hänsel Und Gretel**, du compositeur allemand Engelbert Humperdinck. Cet opéra sera présenté en allemand avec sous-titre en français et en anglais au Théâtre Capitol (811, rue Main, Moncton) le **samedi 28 janvier à 20 h** et le **dimanche 29 janvier à 14 h**. Les billets sont en vente au coût de 14,50 \$ à 18, 50 \$ plus frais de service. Les sièges sont réservés.

### **Hänsel Und Gretel**

Ce conte des frères Grimm a été magnifiquement mis en musique par Engelbert Humperdinck. L'histoire de la méchante sorcière menaçant les personnages espiègles de Hänsel und Gretel continue d'être une œuvre jouée fréquemment partout dans le monde. C'est un spectacle à la fois poétique, énergétique et accessible qui sera offert au public de tous âges.

Le metteur en scène René Poirier a voulu faire un lien entre la société présentée dans Hänsel Und Gretel et la nôtre : « Les personnages réalistes, tels que les personnages principaux ainsi que leurs parents, vivent dans la pauvreté, ils ont de la difficulté à joindre les deux bouts. Ce genre de situation est toujours d'actualité. Nous avons toutefois voulu adapter la situation des personnages à des réalités plus près de la nôtre. Par exemple, dans le conte traditionnel, le père d'Hänsel et Gretel fabrique des balais. Dans notre version, il fait des couronnes. À cet univers s'ajoute le monde fantaisiste du conte de fée avec la sorcière, le marchand de sable, la rosée du matin. Et grâce aux danseurs de l'Académie de ballet classique et danses modernes sous la direction de Suzanne Bourque, des pantomimes occuperont le rêve d'Hänsel et Gretel. »

L'atelier d'opéra présente le travail des étudiants et étudiantes de la classe de chant dans le cadre d'un cours universitaire. La majorité des rôles est assumée par des étudiantes de la classe de chant sous la préparation de la professeure Monette Gould. Un ancien étudiant, le baryton Pierre McGraw ainsi qu'une étudiante en chant de Mount Allison University, la mezzo-soprano Morgan Traynor compléteront la distribution. L'opéra sera présenté avec le concours d'un orchestre de chambre dirigé par Monique Richard qui a aussi assuré la préparation du chœur composé d'étudiantes du département de musique ainsi que d'une partie du chœur Les Jeunes chanteurs d'Acadie. Lisa Roy signe la direction artistique alors que René Poirier signe la mise en scène et la scénographie, l'éclairage étant préparé par Louise Lemieux.

### **Billetterie**

Les billets pour Hänsel Und Gretel de l'Atelier d'opéra de l'UdeM, présenté au Théâtre Capitol, sont en vente dès maintenant à la billetterie du Théâtre Capitol, du théâtre l'Escaouette, chez Frank's Music, au Monument Lefebvre et au centre étudiant de

l'Université de Moncton aux coûts de 14,50 \$ à 18,50 \$ (plus frais de service). On peut également se les procurer en téléphonant à la billetterie au (506) 856-4379 ou au 1 800 567-1922 ou encore, en ligne à [www.capitol.nb.ca](http://www.capitol.nb.ca).

-30-

POUR RENSEIGNEMENTS OU ENTREVUES :

Mélissa Thibodeau, Théâtre Capitol – 506.383.6711/[communications@capitol.nb.ca](mailto:communications@capitol.nb.ca)

Lisa Roy - 506.858.4018 / [lisa.roy@umoncton.ca](mailto:lisa.roy@umoncton.ca)

René Poirier - 506.388.4855/[pouarier@nb.sympatico.ca](mailto:pouarier@nb.sympatico.ca)

## NEWS RELEASE

**A classic fairy tale made into an opera at the Moncton's Capitol Theatre**  
*This Université de Moncton opera workshop will be presented on January 28 and 29*

(Moncton, January 9, 2012) The **Université de Moncton Opera Workshop** presents its new production of **Hänsel Und Gretel**, by composer Engelbert Humperdinck. This opera will be presented in German with English and French subtitles at the Capitol Theatre (811, Main Street, Moncton) on **Saturday January 28 at 8 pm** and on **Sunday January 29 at 2 pm**. Tickets are currently on sale at the price of \$14.50 and \$18.50 plus service fees. Reserved seatings.

### **Hänsel Und Gretel**

This classic Grimm Brothers' fairy tale was beautifully put into music by composer Engelbert Humperdinck. Director René Poirier wanted to make a parallel with the society depicted in Hänsel Und Gretel and ours: "The "realistic characters" such as Hänsel and Gretel as well as their parents live in poverty, barely making ends meet. This is still a very relevant situation. However, we wanted to adapt the characters' world into a reality that's more like ours. For example, in the traditional fairy tale, the father is a broommaker. In our version, he makes Christmas wreaths. Once the children get lost in the forest, we enter a fantasy world where we get to meet the wicked witch, the sandman, the morning dew, etc. Under the direction of Suzanne Bourque of the Academy of Classical Ballet and Modern Dances, pantomimes will occupy the dreams of Hänsel and Gretel."

The Opera Workshop presents the final works from the Music Department's vocal students. The majority of the roles are played by students under the preparation of vocal professor Monette Gould. A former student, the baritone Pierre McGraw and a vocal student at Mount Allison University, the mezzo-soprano Morgan Traynor will complete the distribution. The opera will be presented with the help of a chamber orchestra led by Monique Richard who also directed the choir made of Department students as well as members of Les Jeunes chanteurs d'Acadie. Lisa Roy is the artistic director, René Poirier the director and set designer, and Louise Lemieux is the lighting designer.

### **BOX OFFICE**

Tickets for the **UdeM Opera Workshop presentation**, presented at the Capitol Theatre are now on sale at the Capitol Theatre Box Office, l'Escaouette, Frank's Music, Monument Lefebvre, the Dieppe Arts and Culture Centre, and l'Université de Moncton, at \$14.50 and \$18.50. Tickets are also available by phone at (506) 856-4379 or 1-800-567-1922, or online at [www.capitol.nb.ca](http://www.capitol.nb.ca).

-30-

### **INFORMATION OR INTERVIEWS**

Mélissa Thibodeau, Capitol Theatre – 506.383.6711 / [communications@capitol.nb.ca](mailto:communications@capitol.nb.ca)

Lisa Roy – 506.858.4018 / [lisa.roy@umoncton.ca](mailto:lisa.roy@umoncton.ca)

René Poirier – 506.388.4855/ [pouarier@nb.sympatico.ca](mailto:pouarier@nb.sympatico.ca)